

Filemõn

Naloʔulat napisulan aPol totosi van hæn aFilemõn

Ase itos naloʔulat napisulan egai?

APol itosi.

APol itosi hæn næsa?

Naloʔulat napisulan egai eus aFilemõn hæn ʔikad tas naslev san togam yav dani. Naslev enan, nahæsan aOnesimus, egæm vi nævanuan nadælomian tia, evi naKristen sua.

APol itosi van hæn ase?

APol itos naloʔulat napisulan egai van hæn naKristen sua, nahæsan aFilemõn.

APol itos naloʔulat napisulan egai ʔais mai len naut a be?

Itosi van hæn aFilemõn pæpadaŋ hæn nasihau tovi A.D. 63 næboŋ totoh len naim bæbaŋis aRom. Ahai pispisul, aPol itos naloʔulat napisulan egai, van hæn nabubur san, aFilemõn. Eus aFilemõn hæn ʔikad tas naslev san togam yav dani, nahæsan aOnesimus. Næboŋ aOnesimus totoh a tut hæn aFilemõn, aPol evi tarhæt san hæn ʔegæm vi nævanuan nadælomian len aYesu. ʔa aOnesimus, ʔetælmam hæn aFilemõn, dereh tevi naslev san tætas, be dereh tevi aʔan am len nadælomian.

Golæboi gæpæpehun naloʔulat egai len nahudhut tovat. (1.1-25)

1) APol mai aTimoti arukel nahæhaʔuran sælaru mai aFilemõn (1-3)

2) APol esipa vi tæban aGot hæn aFilemõn, ale isor tuʔ mõi (4-7)

- 3) APol eus aFilemōn hən bīlav təlman hən aOnesimus, naslev san togam yav dani (8-22)
- 4) Nəvanuan galevis am lukel nahəhaʋuran salit mai aFilemōn (23-25)

Na-ke-ivoi-an van hən aFilemōn

¹ Ginau, aPol, nutos nalobulat napisulan egai; ginau, lotoban̄is gat ginau husur aYesu Kristo, mai aTimoti tovi aʋadat len nadəlomian. Nutosi van hən gaiug, aFilemōn, gotovi aʋanaməru len nadəlomian namrtoləmas bun gaiug mai gotoum mōs aKristo hum ginaməru.* ² Nutosi van hən aApfia am, tovi aʋavinenaməru len nadəlomian, mai aArkipus* tovi nasoltia seKristo hum ginaməru, mai alat siYesu am len naim sam̄. ³ AGot aTəmadat mai Nasuḅ, aYesu Kristo areviol kəmas hən navoian mai gamito, arigol nəlomit tikad natəmat tabtab.

Nasipaan mai na-sor-tuḅ-an

⁴ Nəbor̄ notosor husur gaiug len na-sor-tuḅ-an sagw, nosipa vi təban aGot akis, ⁵ husur nosəsəlōj ke gukad nadəlomian sal len Nasuḅ, aYesu mai goləmas bun nəvanuan san p̄isi. ⁶ Nusor tuḅ ke nadəlomian gotokade mai gidato togol nəlodat togəm vi sua, dereh tevi məhat len naləboian sam̄, gol gəḅeləboi navoian p̄isi lotovi sidato len aKristo. ⁷ Na-ləmas-buni-an sam̄ enan igole tia ke nukemkem masuḅ mai noləjōn ivoi am len nəlogw husur, len gaiug, Wawa, nəlon alat siGot, ivoi habat am.

* **1:1:** Flm 13, 22-23 * **1:2:** Kol 4.17

aPol isor mai aFilemon husur aOnesimus

⁸ Imaienan, naut kemas len aKristo nukad na-il-
 ðuri-an hən nəbikel mai gaiug nəsa gəbimasgole,
 nəsakəmaienan. ⁹ Nonjir gaiug bathut na-ləmas-buni-
 an sidaru. Ginau boh aPol, notovi haʋut tia mai
 lotoban̄is gat ginau m̄os aKristo aYesu. ¹⁰ Ginau,
 nonjir gaiug m̄os anatugw, aOnesimus, togəm vi
 natugw ulum̄an len nadəlomian nəboŋ nototoh
 len nə-ban̄is-gati-an sal.* ¹¹ A m̄o Onesimus sagol
 natideh savoi hən gaiug, savi tarhət sam̄ wake
 gagai gai eləboi ðigol natit p̄isi ðivoi, evi tarhət
 sidar p̄isi.*

¹² Nosəvat atenan təlmam van hən gaiug, gai tovi
 nəlogw kitin. ¹³ A m̄o, noləŋon ke netəgau gati
 hən ðeum esagw len namilem̄ nəboŋ nototoh len
 nə-ban̄is-gati-an m̄os na-kel-uri-an tovoi. ¹⁴ Avil
 noləŋon nəb̄igol nəsa gəb̄idam̄ həni ŋai. Nomətahun
 gəb̄igol nəsa tovoi husur notokele ŋai be noləŋon ke
 dereh gigole husur naləŋonian sam̄ ŋai.

¹⁵ Hum ma aOnesimus totoh a tut dan gaiug
 kəkereh tia hən ke dereh gəb̄ikade vi sutuai, ¹⁶ asike
 evi slev am. Dereh tivoi səhor naslev, tesum̄an
 aʋam̄ gəb̄eləmas buni. Ginau noləmas buni, avil
 gaiug goləmas masuʋ həni səhor ginau notoləmas
 buni. Dereh geləmas buni hum naslev sam̄, be savi
 naslev ŋai, dereh geləmas buni husur evi aʋam̄ len
 Nasuḅ.

¹⁷ Imaienan, gəb̄inau ke gidaru dartoḅon len
 nauman, givoi hən gai sum̄an gəb̄ivoi hən ginau.

* **1:10:** Kol 4.9 * **1:11:** Len nasoruan ta Kris, nəhes Onesimus
 namilen ike eləboi ðigol natit p̄isi ðivoi.

18 Avil len natideh gai ðigol ðisa hæn gaiug o ðikabut samñ, geriñi len nækabut sagw. 19 Ginau, aPol, nutos nategai hæn navəlagw səbögw: ginau nişar gele. Noləboi nəbikēle mai gaiug ke, gaiug səbomñ, nəmauran samñ vi sutuai evi nækabut gotokade len ginau. 20 Evoi, Wawa, aFilemon, nuke gevi tarhət sagw bathut nadəlomian dartokade len Nasuð aKristo; gigol neləñon tivoi am len nəlogw.

21 Husur noləboi buni ke dereh gigol nəsa notousi nəboñ nototos napisulan egai van hæn gaiug. Evoi, noləboii ke dereh gigole tesəhor habat hæn nəsa notousi. 22 Ikad natsual am: utaut hæn narumñ tesua vir ginau. Husur nuvatvat viri ke aGot dereh tisor var na-sor-tuṽ-an samñ gail ale tidamñ hēni ke netəlmam van varis gamit tətās.

Nasudəlamian

23 AFilemon, nasoruan naməkot sagw imaiegai: AEpafraş totoh mai ginau len nə-ḃaṅis-gati-an husur nauman togole mōs aKristo aYesu, gai ike, “Ivoi,” van hæn gaiug.* 24 Ale aMak, aAristarkus, aTemas mai aLuk lotoum mai ginau, galit lokəmaienan van hæn gaiug.†

25 Nasuð, aYesu Kristo m̄au teviol kəmas hæn navoian mai nanunumito.

* **1:23:** Kol 1.7, 4.12 † **1:24:** Mak: 2Tim 4.11; Aristarkus: Uman 19.29, 27.2; Kol 4.10; Temas: Kol 4.14; 2Tim 4.10; Luk: Kol 4.14; 2Tim 4.11

**Nasoruan siGot len nasoruan ta Uluveu
The New Testament in the Maskelynes language of
Uluveu, Vanuatu
Niutestamen long lanwis Maskelynes blong Uluveu,
Vanuatu.
Le Nouveau Testament dans la langue Maskelynes de
Uluveu, Vanuatu.**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Maskelynes

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

cb9da196-fced-5a7c-9540-74db5e4270fd